

# 2020-2021

**Supplementary Budget  
Estimates supplémentaire**

Volume I

**Supplementary Estimates 2020-2021 (1)**

**Published by:**

Department of Finance and Treasury Board  
Province of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
Canada

December 2020

**Cover:**

Service New Brunswick (GS 9996)

**Printing and Binding:**

Printing Services, Service New Brunswick

ISBN 978-1-4605-2471-8

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

**Budget supplémentaire 2020-2021 (1)**

**Publié par :**

Ministère des Finances et du Conseil du Trésor  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

Décembre 2020

**Couverture :**

Service Nouveau-Brunswick (SG 9996)

**Imprimerie et reliure :**

Services d'imprimerie, Service Nouveau-Brunswick

ISBN 978-1-4605-2471-8

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)  
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SUMMARY TABLE / TABLEAU RÉCAPITULATIF :**

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
Capital Account / Compte de capital.....	2
Loans and Advances / Prêts et avances.....	3

**DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS :**

<b>Section 1 - Ordinary Account / Compte ordinaire.....</b>	<b>4</b>
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	5
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	8
Health / Santé.....	10
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	13
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	20
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	22
Social Development / Développement social.....	24
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	26
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure .....	28
<b>Section 2 - Capital Account / Compte de capital.....</b>	<b>31</b>
Health / Santé.....	32
<b>Section 3 - Loans and Advances / Prêts et avances.....</b>	<b>34</b>
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	35

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	46,000
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	40,000
Health / Santé.....	110,000
Justice and Public Safety / Justice et Sécurité publique.....	42,000
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	9,000
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	34,750
Social Development / Développement social.....	16,300
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	3,500
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure .....	12,750
TOTAL.....	<u>314,300</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Health / Santé.....	<u>6,000</u>
TOTAL.....	<u><u>6,000</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	<u>14,000</u>
TOTAL.....	<u>14,000</u>

**--- Section 1 ---**

**ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE**

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Corporate and Other Education Services / Services généraux et autres services d'enseignement.....	8,500
Early Childhood Development / Développement de la petite enfance.....	10,500
School Districts / Districts scolaires.....	<u>27,000</u>
TOTAL.....	<u><u>46,000</u></u>



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Provide administration and support services as well as research and planning services for the department. Manage programs and services in the area of instruction and evaluation.		Fournir des services d'administration et de support ainsi que des services de recherche et de planification au ministère. Gérer des programmes et services dans les domaines de l'instruction et de l'évaluation.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>SUPPORT SERVICES</b>		<b>SERVICES DE SOUTIEN</b>
Provide support services to school districts.		Fournir des services de soutien aux districts scolaires.
TOTAL	<u>8,500</u>	TOTAL
<u>EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT</u>		<u>DÉVELOPPMENT DE LA PETITE ENFANCE</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Provide services aimed at supporting parents and enhancing early learning experiences to improve childhood outcomes.		Fournir des services qui visent à soutenir les parents et accroître les expériences en apprentissage précoce afin d'améliorer les résultats des enfants.
TOTAL	<u>10,500</u>	TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /  
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SCHOOL DISTRICTS		DISTRICTS SCOLAIRES
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.		Fournir les fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
EDUCATIONAL SERVICES	14,000	SERVICES D'ÉDUCATION
Funding for prescribed instructional programs.		Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.
FACILITIES	9,000	INSTALLATIONS
Funding for planning and operation of school facilities.		Fonds pour la planification et le fonctionnement des installations scolaires.
PUPIL TRANSPORTATION	4,000	TRANSPORT DES ÉLÈVES
Funding for the operation and maintenance of the school bus fleet.		Fonds pour le fonctionnement et l'entretien du parc d'autobus scolaires.
TOTAL	<u>27,000</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT - TO BE VOTED	<u>46,000</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE  
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Corporate Services and Community Funding / Services généraux et financement communautaire.....	<u>40,000</u>
TOTAL.....	<u><u>40,000</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE  
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES AND  
COMMUNITY FUNDING

SERVICES GÉNÉRAUX ET FINANCEMENT  
COMMUNAUTAIRE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide executive management and administrative support for all departmental programs and to administer Federal and Provincial funding programs targeted at community infrastructure.

**PROGRAM COMPONENTS**

COMMUNITY FUNDING

To administer Federal and Provincial funding programs targeted at community infrastructure.  
To provide technical services to the division and advise municipalities on technical issues.

TOTAL 40,000

TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT - TO BE VOTED 40,000

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournir un soutien à la haute direction et un soutien administratif pour tous les programmes du Ministère et gérer les programmes de financement fédéraux et provinciaux ciblant l'infrastructure communautaire.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE

Gérer les programmes fédéraux/provinciaux de financement ciblant l'infrastructure communautaire.  
Fournir des services techniques à la division et conseiller les municipalités sur les questions d'ordre technique.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé.....	6,000
Part III Health Services / Services de santé de la partie III.....	<u>104,000</u>
TOTAL.....	<u><u>110,000</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:		Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick:
- the administration of all departmental programs;		- la gestion de tous les programmes ministériels;
- the delivery of provincial services;		- la prestation de services provinciaux;
- the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and		- la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé;
- the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources.		- l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs en matière de santé.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
INNOVATION AND eHEALTH	2,400	INNOVATION ET CYBERSANTÉ
The branch oversees the overall alignment of information and communication technology implementation with the strategic directions of the health care system. This includes the development and implementation of One Patient, One Record and its ongoing operations, as well as all other information systems within the department.		a direction voit à l'harmonisation de la mise en oeuvre des technologies de communication et d'information avec les orientations stratégiques du système de soins de santé. Cela comprend le développement et la mise en oeuvre d'Un patient, un dossier, et de ses opérations continues, ainsi que de tous les autres systèmes d'information au sein du ministère.
PUBLIC HEALTH PROGRAM SERVICES	3,600	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for policy development, planning and program support of public health services delivered in the province.		Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé publique dans la province.
TOTAL	6,000	TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PART III HEALTH SERVICES</u>		<u>SERVICES DE SANTÉ DE LA PARTIE III</u>
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
Regional Health Authorities and EM/ANB are Part III organizations responsible for the planning, management and delivery of health services to New Brunswickers.		Les régies régionales de la santé et EM/ANB sont des organismes de la Partie III chargés de la planification, gestion et livraison des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>HEALTH SERVICES</b>	96,000	<b>SERVICES DE SANTÉ</b>
Funding for the delivery of hospital services within the province through Regional Health Authorities. Funding also included for the operations of the New Brunswick Health Council.		Financer la prestation des services hospitaliers dans la province par l'entremise des régies régionales de la santé. Des fonds sont aussi alloués pour les activités du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.
<b>EM/ANB</b>	8,000	<b>EM/ANB</b>
Responsible for the management and delivery of extra-mural and ambulance services programs within the province.		Assurer la gestion et la prestation des services de santé extra-muraux et des services d'ambulance de la province.
<b>TOTAL</b>	<u>104,000</u>	<b>TOTAL</b>
<b>TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH - TO BE VOTED</b>	<u>110,000</u>	<b>TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ - À VOTER</b>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Attorney General / Procureur général.....	200
Community Safety Division / Division de la sécurité communautaire.....	6,800
Justice Services / Services à la justice.....	500
Law Enforcement and Inspections Division / Division des inspections et de l'application de la loi.....	9,500
Security and Emergencies Division / Division des initiatives en matière de sécurité et d'urgence.....	<u>25,000</u>
TOTAL.....	<u><u>42,000</u></u>



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**ATTORNEY GENERAL**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To promote the impartial administration of justice to enable the Attorney General to discharge his or her constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

**PROGRAM COMPONENTS**

**FAMILY CROWN SERVICES**

The Family Crown Services Branch provides professional legal services, including litigation and legal opinions to the Department of Social Development and to the Director of Support Enforcement in the area of family law and acts as designate and agent of the Attorney General under specific federal and provincial legislation and international treaties in the areas of family law and the civil aspects of international child abduction.

TOTAL

200

**COMMUNITY SAFETY DIVISION**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To ensure a safe society by providing services to those in conflict with the law; to care for and supervise those remanded or sentenced by the Courts through institutional and community-based services; to provide services to victims of crime; to coordinate and deliver integrated services with stakeholders and partners with a lens of crime prevention. To ensure community safety through regulation and licencing of Liquor, Gaming and Security, Motor Vehicles and Provincial Firearms.

**PROCUREUR GÉNÉRAL**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Appuie l'administration impartiale de la justice afin de permettre au procureur général de s'acquitter de ses responsabilités constitutionnelles en matière d'application du droit criminel, de fourniture d'avis juridiques et de représentation de la Couronne dans toutes les affaires civiles et constitutionnelles, ainsi que de rédaction des lois et des règlements.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

**SERVICES DES PROCUREURS DE LA  
COURONNE À LA FAMILLE**

La Direction des services des procureurs de la Couronne à la famille fournit des services juridiques professionnels, notamment des services de gestion des litiges et des avis juridiques, au ministère du Développement social et au directeur de l'exécution des ordonnances de soutien en matière de droits de la famille, et elle agit comme remplaçant et agent du procureur général en vertu de certaines lois fédérales et provinciales et des traités internationaux dans les domaines du droit de la famille et des volets civils des enlèvements d'enfants d'envergure internationale.

TOTAL

**DIVISION DE LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Veiller à la sécurité de la société en fournissant des services aux contrevenants, en assurant la garde et la surveillance des personnes qui sont placées sous garde ou qui purgent une peine d'emprisonnement imposée par le tribunal, au moyen de services institutionnels et communautaires, en offrant des services aux victimes d'actes criminels, ainsi qu'en coordonnant et en assurant la prestation de services intégrés en collaboration avec les intervenants et partenaires dans une optique de prévention de la criminalité. Veiller à la sécurité communautaire par la réglementation et la délivrance de permis et licences dans le domaine des alcools, des jeux, des services de sécurité, des véhicules à moteur et des armes à feu dans la province.

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>COMMUNITY SAFETY DIVISION (continued)</u>		<u>DIVISION DE LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE (suite)</u>
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
ADULT INSTITUTIONAL SERVICES	6,600	SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES
Provides institutional-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.		Fournit des services de garde et de détention en établissement et assure la prestation de programmes de réhabilitation axés sur les facteurs criminogènes et de services de planification de la réintégration.
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES	200	SERVICES RÉSIDENTIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES CONTREVENANTS
Provides institution and residence-based care and custody services as well as the provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning for youth offenders.		Fournit des services de garde et de détention résidentiels et en établissement et assure la prestation de programmes de réhabilitation axés sur les facteurs criminogènes et la planification de la réintégration des jeunes contrevenants.
<b>TOTAL</b>	<u>6,800</u>	<b>TOTAL</b>
<u>JUSTICE SERVICES</u>		<u>SERVICES À LA JUSTICE</u>

**PROGRAM OBJECTIVES**

To deliver a transparent and unbiased justice system to the public, and provide legal support services, administrative services, security services and operational services to the public while supporting the Judiciary in carrying out their mandate in delivering expeditious access to justice.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Offrir au public un système judiciaire transparent et impartial ainsi que des services d'aide juridique, des services administratifs, des services de sécurité et des services opérationnels tout en appuyant la magistrature dans l'exécution de son mandat de fournir un accès rapide à la justice.

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

JUSTICE SERVICES (continued)		SERVICES À LA JUSTICE (suite)
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>COURT SERVICES</b>	100	<b>SERVICES AUX TRIBUNAUX</b>
Supports the New Brunswick court system across 12 geographical locations (Court of Queen’s Bench, Small Claims Court, Probate Court, Bankruptcy and Insolvency Division, Criminal Court and Youth Justice Court) by providing court attendance, order production, case file management, registry services and other administrative services in support of the Judiciary and the public. In addition, the branch is responsible for the delivery of specialized initiatives, including the Healing to Wellness Court, Domestic Violence Court, Family Case Management, Family Law Information Center, Mental Health Docket, Intimate Partner Violence Intervention and the Case Management Triage Officer.		Appuie le fonctionnement de l'appareil judiciaire du Nouveau-Brunswick dans 12 emplacements géographiques (Cour du Banc de la Reine, Cour des petites créances, Cour des suscessions, Division de la faillite et de l'insolvabilité, Cour provinciale et Tribunal pour adolescents) en offrant des services de préposés aux tribunaux, de production d'ordonnances, de gestion des dossiers et de greffe, ainsi que d'autres services administratifs à l'appui du système judiciaire et du public. La Direction est également responsable de la mise en oeuvre d'initiatives spécialisées, notamment le tribunal du mieux-être, le tribunal des chargés des causes de violence conjugale, la gestion des dossiers de droit de la famille, le centre d'information sur le droit de la famille, le tribunal de la santé mentale, l'intervention en matière de violence entre partenaires intimes, et le responsable du système du triage pour la gestion des causes.
<b>INNOVATION AND SUPPORT SERVICES</b>	400	<b>SERVICES DE SOUTIEN ET INNOVATION</b>
Provides strategic and operational frameworks and services in support of the technological and functional processes underlying the delivery of both existing and emerging programs and services administered by this Branch, including the business ownership of Information Technology systems utilized by the Branch both within the courtroom and back-end functions; the evaluation of legislative/policy changes for impact assessment and integration planning; the establishment and oversight of service level standards, including the development of process manuals and training protocols; the delivery of analytical and business intelligence services; the oversight of specialty programs and services; and administrative support services for the Branch.		Fournit des cadres stratégiques et opérationnels ainsi que des services en appui aux processus technologiques et fonctionnels inhérents à la prestation des programmes et services actuels et futurs gérés par la Direction, et est responsable des systèmes de technologie de l'information utilisés par la Direction, dans les tribunaux et en arrière-plan, évalue les répercussions des modifications législatives et des changements apportés aux politiques et en planifie l'intégration, établit et surveille les normes de niveaux de service, y compris la préparation de manuels de procédures et de programmes de formation, assure les services d'analyse et de veille stratégique, assure la surveillance des programmes et des services spécialisés et fournit des services de soutien à la Direction.
<b>TOTAL</b>	500	<b>TOTAL</b>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

LAW ENFORCEMENT AND INSPECTIONS  
DIVISION

---

**PROGRAM OBJECTIVES**

To deliver inspection and enforcement services that make highways, communities and off-road trails safer; conduct fire plan reviews and fire inspections and investigations, provincial fire reporting and investigations; administer provincial policing standards and policing contracts, and develop and promote provincial policies, standards, agreements and collaborative partnerships that foster strong and consistent approaches in the delivery of services throughout New Brunswick. The division also provides expertise in electrical, plumbing, elevator and boiler and pressure vessel. Through the Office of the Coroner, it investigates all sudden and unexpected deaths in pursuit of preventing non-natural deaths.

---

DIVISION DES INSPECTIONS ET DE  
L'APPLICATION DE LA LOI

---

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Fournit des services d'inspection et d'application de la loi qui rendent nos routes, nos collectivités et nos sentiers hors route plus sécuritaires en examinant les plans de sécurité-incendie, en menant les enquêtes et les inspections relatives aux incendies, en rédigeant les rapports d'incendie et en effectuant les enquêtes provinciales sur les incendies, en gérant les normes de police et les contrats de police dans la province et en s'occupant de l'élaboration et de la promotion de politiques, de normes, d'ententes et de partenariats de collaboration provinciaux qui favorisent des approches solides et uniformes dans la prestation de services partout au Nouveau-Brunswick. Offre de l'expertise au chapitre des services d'électricité, de plomberie, d'ascenseurs, de chaudières et d'appareils à pression. Par l'intermédiaire du Bureau du coroner en chef, enquête sur tous les décès soudains et inattendus afin de prévenir les décès dus à des causes non naturelles.

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LAW ENFORCEMENT AND INSPECTIONS  
DIVISION (continued)

DIVISION DES INSPECTIONS ET DE  
L'APPLICATION DE LA LOI (suite)

**PROGRAM COMPONENTS**

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

INSPECTION AND ENFORCEMENT  
SERVICES

9,000

SERVICES DES INSPECTIONS ET DE  
L'APPLICATION DE LA LOI

Provides education, inspection, compliance and enforcement functions under Provincial and Federal Acts to make our people and communities safer and more secure. Peace officers with special constable appointment within the Branch provide services to the trucking industry, forestry sector, hunters, fishermen, off-road enthusiasts, the motoring public, various licensees and New Brunswickers. The division is also responsible for enforcing the *Public Health Act* in areas including food safety, environmental health, recreational and institutional sanitation, water quality, emergency preparedness and communicable disease control. Through inspection and monitoring, they work to protect the public from health hazards, reduce risk, maintain healthy environments and reduce the incidence of disease.

Exerce des fonctions de sensibilisation, d'inspection, de conformité et d'application des lois en vertu de dispositions législatives provinciales et fédérales pour accroître la sûreté et la sécurité de la population et des collectivités. Les agents de la paix qui sont nommés à titre de constables spéciaux et qui œuvrent au sein de la Direction fournissent des services à l'industrie du transport routier, au secteur forestier, aux chasseurs et aux pêcheurs, aux adeptes des véhicules hors route, aux automobilistes, aux divers titulaires de licences et de permis et aux Néo-Brunswickois. La Division est également responsable de l'application de la *Loi sur la santé publique* dans des domaines comme la salubrité alimentaire, l'hygiène du milieu, l'hygiène publique en milieux récréatif et institutionnel, la qualité de l'eau, la préparation aux situations d'urgence et la lutte contre les maladies transmissibles. Elle fournit des services d'inspection et de surveillance pour protéger le public des risques pour la santé, réduire les risques, maintenir des milieux sains et réduire l'incidence des maladies.

SHERIFF SERVICES

500

SERVICES DES SHÉRIFS

Provides court security for all Courthouse locations in accordance with the *Court Security Act*, detainees security (transportation, escort and detention supervision), jury management, document service and court orders execution (Seizure and Sale, Evictions and Warrants of Arrest). Sheriffs also perform peace officer duties as prescribed by over 80 Federal and Provincial Statutes.

Veille à la sécurité dans tous les tribunaux conformément à la *Loi sur la sécurité dans les tribunaux*, à la sécurité des détenus (transport, escorte et supervision de la détention), à la gestion des jurys, à la signification des documents et à l'exécution des ordonnances du tribunal (saisie et vente, expulsions et mandats d'arrestation). Assume également les fonctions d'agent de la paix prescrites par plus de 80 lois fédérales et provinciales.

TOTAL

9,500

TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SECURITY AND EMERGENCIES DIVISION

**PROGRAM OBJECTIVES**

To ensure a safe and secure society by providing coordination, policy advice and services regarding 911, emergency management and public security in partnership with stakeholders and partners.

**PROGRAM COMPONENTS**

EMERGENCY MEASURES ORGANIZATION 23,000

Provides advice, training and service coordination in relation to Emergency Services through the NB Emergency Measures Organization.

DISASTER FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM 2,000

The Provincial Disaster Financial Assistance (DFA) Program provides a mechanism for government to assist property owners, small businesses and municipalities with response, recovery and post-disaster mitigation costs.

TOTAL 25,000

TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE AND PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED 42,000

DIVISION DES INITIATIVES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET D'URGENCE

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Veiller à la sécurité et à la sûreté de la société en fournissant des services de coordination et de conseil stratégique ainsi que des services concernant le 911, la gestion des urgences et la sécurité publique en partenariat avec les intervenants et les partenaires.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

ORGANISATION DES MESURES D'URGENCE

Fournit des avis, de la formation et la coordination de services en lien avec les services d'urgence par l'intermédiaire de l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick.

PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE EN CAS DE CATASTROPHE

Le Programme d'aide financière en cas de catastrophe établit un mécanisme dans le cadre duquel le gouvernement aide les propriétaires fonciers, les petites entreprises et les municipalités à payer les coûts liés à l'intervention, au rétablissement et à l'atténuation des répercussions à la suite d'une catastrophe.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
**LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick.....	<u>9,000</u>
TOTAL.....	<u><u>9,000</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ELECTIONS NEW BRUNSWICK

**PROGRAM OBJECTIVES**

Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer. Its mandate is:

– to supervise and administer the conduct of all provincial, municipal, rural community, district education council and regional health authority elections, plebiscites and referendums held in the province; and

– to administer and monitor compliance with the *Elections Act*, *Municipal Elections Act*, and *Political Process Financing Act* by election officers, candidates, registered political parties, registered district associations, official agents, and third parties.

TOTAL

9,000

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY - TO BE VOTED

9,000

ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Élections Nouveau-Brunswick est un bureau non partisan dirigé par le directeur général des élections. Son mandat est:

– de superviser et d'administrer le déroulement de toutes les élections provinciales, municipales, de communautés rurales, de conseils d'éducation de district, de régies régionales de la santé, de plébiscites et de référendums tenus dans la province; et

– d'administrer et de surveiller la conformité avec la *Loi électorale*, la *Loi sur les élections municipales*, et la *Loi sur le financement de l'activité politique* par les membres du personnel électoral, les candidats, les partis politiques enregistrés, les associations de circonscription enregistrées, les agents officiels, et les tiers.

TOTAL

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - À VOTER



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Employment Development / Développement de l'emploi.....	<u>34,750</u>
TOTAL.....	<u><u>34,750</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**EMPLOYMENT DEVELOPMENT**

**PROGRAM OBJECTIVES**

Design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.

**PROGRAM COMPONENTS**

EMPLOYMENT DEVELOPMENT  
PROGRAMS AND SERVICES

Offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

TOTAL 34,750

TOTAL - DEPARTMENT OF  
POST-SECONDARY EDUCATION,  
TRAINING AND LABOUR -  
TO BE VOTED 34,750

**DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI**

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Élaborer et mettre en oeuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

PROGRAMMES ET SERVICES DE  
DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION  
ET DU TRAVAIL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Child Welfare and Youth Services / Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse.....	1,900
Seniors and Long Term Care / Aînés et soins de longue durée.....	<u>14,400</u>
TOTAL.....	<u><u>16,300</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CHILD WELFARE AND YOUTH SERVICES

**PROGRAM OBJECTIVES**

To improve personal and social functioning through the provision of Child Welfare Services.

TOTAL 1,900

SENIORS AND LONG TERM CARE

**PROGRAM OBJECTIVES**

To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services and develop initiatives around aging and aging care.

**PROGRAM COMPONENTS**

SENIORS AND LONG TERM CARE 3,700

Provision of programs and services for seniors including adult protection, long term care, home support, adult residential facilities, and day centers for adults.

NURSING HOME SERVICES 8,700

Provision of the Province's Nursing Home Program.

DISABILITY SUPPORT SERVICES 2,000

Provision of support services for persons with disabilities that will assist in meeting their individual needs.

TOTAL 14,400

TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT - TO BE VOTED 16,300

SERVICES DE BIEN-ÊTRE À L'ENFANCE ET À LA JEUNESSE

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Améliorer le fonctionnement personnel et social par l'entremise des Services de bien-être à l'enfance.

TOTAL

AÎNÉS ET SOINS DE LONGUE DURÉE

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Favoriser chez les clients meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires et développé les initiatives concernant le vieillissement et les soins pour les aînés.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

AÎNÉS ET SOINS DE LONGUE DURÉE

Fournir des programmes et services pour les aînés incluant la protection des adultes, des soins de longue durée, de soutien à domicile, les établissements résidentiels pour des adultes, et les centres de jour pour des adultes.

SERVICES DES FOYERS DE SOINS

Assurer le programme provincial des foyers de soins.

SERVICES DE SOUTIEN AUX PERSONNES AYANT UN HANDICAP

Fournir des services de soutien aux personnes ayant un handicap qui les aideront à répondre à leurs besoins individuels.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE  
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Tourism / Tourisme.....	<u>3,500</u>
TOTAL.....	<u><u>3,500</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

**TOURISM**

**TOURISME**

**PROGRAM OBJECTIVES**

To provide leadership in the development and implementation of innovative experiential products, multi-channel marketing and sales campaigns, social media community management, visitor counselling, and travel media strategies in order to meet the objectives of the Tourism Strategy.

**OBJECTIFS DU PROGRAMME**

Jouer un rôle de chef de file dans la création et la mise en oeuvre de produits expérientiels novateurs et de campagnes multimodales de marketing et de ventes, la gestion de la communauté des médias sociaux, la prestation de conseils aux visiteurs et la conception de stratégies visant les médias touristiques afin d'atteindre les objectifs de la Stratégie touristique.

**PROGRAM COMPONENTS**

**DESTINATION MARKETING AND SALES**

The Destination Marketing and Sales Branch develops and implements an integrated marketing and sales approach in target national & international markets. The branch communicates to the target visitor through innovative, integrated, technology driven solutions - speaking to the potential visitor where they are, providing the information they need, regardless of device. The branch is responsible for developing campaigns to inspire travelers to choose New Brunswick over competing destinations and its current owned assets include: a responsive website, social media communities and a network of visitor information centers. The branch has a focus on building "business to business" relationships/partnerships with travel influencers that have the ability to drive visitation and business to New Brunswick's tourism industry. The branch is responsible for positioning and promoting New Brunswick as a tourism destination through travel trade channels. The branch is responsible for engaging media outlets, journalists and travel influencers, resulting in media coverage, increasing the profile of New Brunswick, and ultimately encouraging visitation to New Brunswick from our target markets.

**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**

**MARKETING DE DESTINATIONS ET VENTES**

La Direction du marketing de destinations et des ventes élabore et met en œuvre une méthode intégrée de marketing et de vente axée sur les marchés national et international. La Direction communique avec les visiteurs ciblés au moyen de solutions innovantes, intégrées et axées sur la technologie, leur fournissant toute l'information dont ils ont besoin, peu importe où ils se trouvent et les dispositifs électroniques qu'ils utilisent. Elle est chargée de créer des campagnes visant à inciter les touristes à privilégier le Nouveau-Brunswick par rapport aux destinations concurrentes, notamment par l'intermédiaire de son site Web réactif, de ses comptes de médias sociaux et de son réseau de centres d'information aux visiteurs. Elle se concentre sur l'établissement de relations ou de partenariats interopérationnels avec des influenceurs touristiques capables de stimuler le tourisme et les affaires pour l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick. Elle s'occupe de positionner et de promouvoir le Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique par l'intermédiaire de l'industrie. Par ailleurs, elle est chargée de mobiliser les médias, les journalistes et les influenceurs touristiques de manière à obtenir une couverture médiatique et à accroître la visibilité du Nouveau-Brunswick, ce qui aura pour effet d'encourager nos marchés cibles à visiter la province.

TOTAL

3,500

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM,  
HERITAGE AND CULTURE - TO BE VOTED

3,500

TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME, DU  
PATRIMOINE ET DE LA CULTURE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	2,500
Maintenance / Entretien.....	900
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	7,350
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	<u>2,000</u>
TOTAL.....	<u><u>12,750</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUILDINGS GROUP		GROUPE DES BÂTIMENTS
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>FACILITIES MANAGEMENT</b>		<b>GESTION DES LOCAUX</b>
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.
<b>TOTAL</b>	<u>2,500</u>	<b>TOTAL</b>
MAINTENANCE		ENTRETIEN
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To operate and maintain all designated highways, structures, ferries, a radio communication system, departmental buildings and grounds, and associated infrastructure.		Exploiter et entretenir toutes les routes désignées, les ouvrages d'art, les traversiers, un système de radiocommunication, les bâtiments et terrains du Ministère ainsi que l'infrastructure qui y est associée.
<b>PROGRAM COMPONENTS</b>		<b>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</b>
<b>HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER</b>	400	<b>ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ</b>
Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.
<b>BRIDGE MAINTENANCE</b>	200	<b>ENTRETIEN DES PONTS</b>
Provision of structural maintenance of provincial bridges, culverts and seawalls.		Entretenir la structure des ponts, des ponceaux et des ouvrages longitudinaux de la province.
<b>FERRY OPERATIONS</b>	200	<b>EXPLOITATION DES TRAVERSIERS</b>
Provision of vehicle-passenger ferry services as connecting links to the provincial highway system.		Fournir des services de traversier pour passagers et véhicules assurant le lien avec le réseau routier provincial.



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /  
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE  
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MAINTENANCE (continued)		ENTRETIEN (suite)
RADIO COMMUNICATIONS	100	RADIO COMMUNICATIONS
Provision and administration of the New Brunswick Trunked Mobile Radio (NBTMR), the province's Public Safety Radio Communications system, providing emergency communications support to various First Responders, emergency measures and volunteer organizations as well as, the operations and maintenance of the Provincial Integrated Radio System (IRCS) and the operation of the Provincial Mobile Communications Center (PMCC).		Fourniture et administration du système de radiocommunications mobiles à ressources partagées du Nouveau-Brunswick (RMRPNB), le système provincial de radiocommunications pour la sécurité publique assurant le soutien des communications d'urgence pour divers premiers intervenants et organismes de mesures d'urgence et de bénévoles, exploitation et entretien du réseau intégré de radiocommunications provincial (RIRC) et exploitation du Centre provincial de communications mobiles (CPCM).
TOTAL	<u>900</u>	TOTAL
NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION		SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certains tronçons désignés du réseau routier.
TOTAL	<u>7,350</u>	TOTAL
WINTER MAINTENANCE		ENTRETIEN PENDANT L'HIVER
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>		<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, du réseau routier provincial.
TOTAL	<u>2,000</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE - TO BE VOTED	<u>12,750</u>	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE - À VOTER

**--- Section 2 ---**

**CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL**

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

**DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ**

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	<u>6,000</u>
TOTAL.....	<u><u>6,000</u></u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC HOSPITALS - CAPITAL EQUIPMENT	HÔPITAUX PUBLICS - BIENS D'ÉQUIPEMENT
<b>PROGRAM OBJECTIVES</b>	<b>OBJECTIFS DU PROGRAMME</b>
To equip hospitals in concert with the hospital construction program and fund replacement equipment valued in excess of five thousand dollars.	Équiper les hôpitaux en fonction du programme de construction d'hôpitaux et financer l'équipement de remplacement évalué à plus de cinq mille dollars.
TOTAL	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH - TO BE VOTED	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ - À VOTER

**--- Section 3 ---**

**LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES**

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2020-2021 (1)

---

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME  
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL  
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

---

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
New Brunswick Small Business Working Capital Loan Program / Programme de prêts de fonds de roulement pour les petites entreprises du Nouveau-Brunswick .....	<u>14,000</u>
TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>14,000</u></u>